# SII 14.54: original edition by A. S. Ramanatha Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 54. (A.R. No. 441 of 1907.) ŚIṈṈAMAṈŪR, PERIYAKULAM TALUK, MADURAI DISTRICT. ON THE WEST WALL OF THE LAKSHMĪNĀRĀYAṆA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv14p1i0054

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII14/DHARMA_INSSIIv14p1i0054.xml

Language: Tamil [Grantha, Vaṭṭeḻuttu]

Commit: 2026-11-09 23:45 (242ff60), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

## Summary

The stone on which this inscription of the **2+8th year** of the reign of **Śaḍaiya-Māṟaṉ** had been originally engraved, has been redressed, and the record has suffered damage. It registers a gift of 10 *kaḻañju* by a brāhmaṇa named Nakkaṉ Duvēḍi (Dvivēdi) of Āvichchaṉūr, a *brahmadēya* of Āṇmaga-Nāḍu (the Āṇmā-nāḍu of other records), for a perpetual lamp to be burnt in the temple of god Tirunaḍuvupaṭṭāra at Arikēsarinallūr, a *brahmadēya* in Aḻa-nāḍu. Arikēsarinallūr was the ancient name of Śiṉṉamaṉūr, and Tirunaḍuvu-Bhaṭāra, the god of the 'central' temple has as noted above, reference to the location of the temple in the centre of the village.

---

## Edition

〈1〉 **śrī**koccaṭaiyamāṟa〈r〉kku yāṇṭu Iraṇṭu Itaṉetir Eṭṭu Ivvāṇṭu Aḻanāṭṭup pi-

rama〈2〉teyam A(ri)kecarinallūr tirunaṭu(vu paṭ)ṭārakku tirunontāviḷak(ko)n̲n̲riṉukku ney (U)riy(kku)〈3〉 Āṇ(maka)nāṭṭu piramateyam Āviccaṉūr kaviciyaṉ nakkan (tuveti) vaicca kaḷaiñcu〈4〉 10 pattu ൧

## Commentary

On the south wall of the temple is the following damaged Vaṭṭeḻuttu record:

No. 438 of 1907.

〈1〉 ***śrī*** *Arikecarinallūr tirunaṭuvuḷ paṭṭārakarkku teṉpaṟappu nāṭṭu vātavūr〈2〉 vaḷa [5+] p pāṇṭaṉaic cātti Ivaṉ maṇavāṭṭi velāṉakkaṉ tāy vacca〈3〉 tirunontā viḷakku*

## Bibliography

Digital edition of SII 14.54 (ARIE/1907-1908/B/1907/441) by Ramanatha Ayyar 1962 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

### Primary

[SII] Ramanatha Ayyar, A. S. 1962. *South Indian inscriptions. Volume XIV: The Pāṇḍyas*. South Indian Inscriptions 14. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page 40, item 54.